













## Εμπλεκόμενοι Φορείς

-  Università di Pisa, Dipartimento di Scienze Economiche (Italy), Project Coordinator
-  Universität Hohenheim (Germany)
-  Technological Educational Institution of Messolongi (Greece)
-  Universitat de Barcelona, Departament d'Història i Institucions Econòmiques (Spain)
-  Pixel (Italy)
-  Connectis (Italy)
-  Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, PHARE (France)
-  Instituto de Ciências Sociais, Universidade de Lisboa (Portugal)
-  Universitatea din Bucuresti (Romania)
-  Middle East Technical University (Turkey)

## Περισσότερες Πληροφορίες και Επικοινωνία

Project Portal:

<http://eet.pixel-online.org>

*Για περισσότερες πληροφορίες μπορείτε να επικοινωνήσετε με τον:*

Prof. Marco Enrico Luigi Guidi  
University of Pisa, Department of Economic Sciences  
Pisa, Italy  
Email: mel.guidi@ec.unipi.it

*ή με τον υπεύθυνο του σχήματος στην Ελλάδα*

Σπύρο Συρμακέση  
Καθηγητή  
Τμήμα Εφαρμογών Πληροφορικής στη Διοίκηση και Οικονομία  
ΤΕΙ Μεσολογγίου  
30220 Νέα Κτίρια  
Μεσολόγγι  
Email: syrma@teimes.gr



Lifelong Learning Programme

This project has been funded with support from the European Commission.  
This material reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

518297-LLP-2011-IT-ERASMUS-FEXI



UNIVERSITÀ DI PISA



Lifelong Learning Programme

518297-LLP-2011-IT-ERASMUS-FEXI



**Economic e-Translations into and from  
European Languages  
An Online Platform**

**Lifelong Learning Programme**

**Erasmus sub-programme**

**Multilateral Projects Action**



**Economic e-Translations into and from European Languages  
An Online Platform Lifelong Learning Programme  
Erasmus sub-programme - Multilateral Projects Action**

### Βασική Ιδέα

Η κατανόηση της ιστορίας της οικονομικής σκέψης είναι ένα βασικό εργαλείο για κάποιον ώστε να μπορέσει να μελετήσει την πορεία της οικονομίας στη σύγχρονη εποχή. Για αυτό το λόγο η μετάφραση στις εθνικές γλώσσες οικονομικών κειμένων κερδίζει συνεχώς έδαφος.

### Στόχος του Έργου

Το EE-T project, που χρηματοδοτείται από την Ευρωπαϊκή Ένωση, στα πλαίσια του Lifelong Learning Programme – Erasmus sub-programme, έχει σα στόχο να αξιολογήσει την επίδραση που είχαν οι μεταφράσεις των κειμένων στις εθνικές γλώσσες των χωρών στην εξέλιξη της Ιστορίας της Οικονομικής Σκέψης στην Ευρώπη.

### Ομάδες που επωφελούνται

Το project έχει σα βασικούς αποδέκτες:

- Ερευνητές που είναι ειδικοί στην Ιστορία της Οικονομικής Σκέψης
- Ερευνητές που εδικοεύονται στη μελέτη γλωσσών για ειδικούς σκοπούς.
- Εκπαιδευτές της Ιστορίας της Οικονομικής Σκέψης, παιδαγωγούς αλλά και γλωσσολόγους
- Αποφοίτους αντίστοιχων σχολών

### Βασικές Δραστηριότητες

#### Δημιουργία Βάσης Δεδομένων με Μεταφράσεις Οικονομικών Κειμένων

Θα δημιουργηθεί μία βάση δεδομένων με μεταφράσεις οικονομικών κειμένων από το 18ο, 19ο και 20ο αιώνα με στόχο τη δημιουργία ενός αποθετηρίου κειμένων για τη συστηματική καταγραφή και συλλογή μεταφράσεων οικονομικών κειμένων.

#### Ερευνητική Δράση

Σκοπός της έρευνας είναι να διερευνηθεί το υπόβαθρο και οι διαφοροποιήσεις στη μεταφορά οικονομικών εννοιών που δημιουργεί η μετάφραση των οικονομικών κειμένων από την πρωτότυπη γλώσσα στη διαμόρφωση της εθνικής νοοτροπίας στα κείμενα του 18ου, 19ου και 20ου αιώνα.

#### Ανάπτυξη Εκπαιδευτικών Εργαλείων.

Θα αναπτυχθούν εργαλεία που θα υποβοηθούν τη διδασκαλία της ιστορίας της οικονομικής σκέψης αλλά και τη διάχυση των οικονομικών ιδεών μέσα από τις μεταφράσεις των αντίστοιχων κειμένων. Τα εργαλεία περιλαμβάνουν οδηγούς εκπαίδευσης, ασκήσεις, ερωτηματολόγια και online διαλέξεις.

### Διακριτά Αποτελέσματα

- Βάση Δεδομένων με ψηφιακές μεταφράσεις οικονομικών κειμένων
- Διάθεση των μεταφράσεων αυτών online
- Ερευνητικές εργασίες με τη μορφή papers σε θέματα ιστορικής, κοινωνικής, θεωρητικής και γλωσσολογικής ανάλυσης των μεταφρασμένων κειμένων οικονομικής σκέψης.
- Οδηγοί εκπαίδευσης, ασκήσεις, ερωτηματολόγια και online διαλέξεις